

教宗的生態通諭 — 研習與反思

林振綱

1. 引言

2015 年中，聖座公佈了教宗方濟各的新通諭《願祢受讚頌》（*Laudato Si'*）。這談論愛惜我們共同的家園，俗稱生態通諭的公布非常適時，正好為 2015 年尾舉行的巴黎氣候變化大會發出強而有力的呼籲，望其能為人類大家庭和後代子孫的福祉，勇於作有效決策，挽救地球。香港教區亦為此通諭成立了研習委員會，筆者得舊同事的推薦，經教區審批，成為其中一委員^{1,2}。因當時通諭及其後的問與答本（Q&A）只有英文版可供我們研讀，所以研習過程多以此為主，而本文將以英文 LS 加上數字去引用或擇錄有關的通諭段落。中文翻譯本主要應是按英文版翻譯過來的，教區於 2016 年初稿定，研習委員會於 2016 年 4 月 16 日舉辦了中譯本發佈會，所以有關通諭的擇錄，本文可以盡量採用正式的中文翻譯，但少許的詞彙，尤其是學術性的，筆者是作了自己翻譯的選擇，認為那會與所熟悉的英文版有關的意思較接近。

本文將與讀者作以下的分享：

- 簡介生態通諭
- 讀通諭及其問與答本所產生的疑問
- 疑問的澄清
- 反思

1. 香港教區主教公署秘書長辦公處通告 2015 年 8 月 17 日。
2. 香港教區主教公署秘書長辦公處通告 2016 年 5 月 9 日。

- 結語

本文對研習過程的一些敘述，純基於筆者個人主觀的回憶，不能視作為研習委員會的會議的一種紀錄，但誠心希望此過程的分享能為教會帶來一種的成長可能性。而其中的反思，是對筆者故有環保觀³的一些微調優化，供讀者參考，拋磚引玉也。

2. 簡介生態通諭

於生態通諭的前言，教宗提醒人類的不負責任已對地球姊妹，即我們的共同家園造成極大的傷害。他呼籲全球性的「生態皈依」，效法亞西西聖方濟的心懷，把天主創造的宇宙萬物視為自己的兄弟姊妹，作出「以窮人為先」的團結互助、回歸人性的選擇，照料這共同家園。教宗指出通諭已被融入教會社會訓導的整體，期盼我們正視他的呼籲，能就如何體現地球的未來進行新的對話

此通諭分六章共 246 段，於 2015 年 5 月 24 日完成，是寫給公教徒和所有善心的人，現試撮要如下：

- ◇ 第一章帶出環境污染生態危機的表面徵狀，窮人更是這些問題重大的受害者，並提醒生物的彼此息息相關，籲檢視現今生活及工作節奏的「迅速化」、丟棄文化、極端和選擇性的消費主義、工業和科技的影響。此強調除非我們處理導致人類和社會墮落的源頭，否則無法力抵抗環境的惡化。

³ 林振綱，〈公教信仰與科學下的環保及先知態度〉，《神思》，第 94 期，2012 年 8 月。

- ◇ 第二章闡述有關的公教信仰，提醒我們大自然是天主愛的創造的喜訊，不論功用，每一受造物皆有其價值及重要性，而人則有獨特的價值及其重大的責任，與所有受造物共同邁向天主。人必須以包括人類及動物的大眾福祉，並考慮到窮人和低下階層者的基本權利，去管理大自然，維持巧妙平衡，並可從耶穌裏，體味歸向圓滿的終結。
- ◇ 第三章分析造成生態危機的根源。論述科技及金融財務運作不當所帶來種種對人性的負面影響。自我中心、以即時的便利為絕對優先、無節制地對動植物的干預，破壞了複雜的生態網絡系統。教宗也誠邀廣泛的、負責任的、符合科學和社會方面作討論。
- ◇ 第四章提倡「整體生態」的概念，以新觀念發展經濟、社會、文化及人類生態，探究受造物與其功用無關的內在價值。我們不可再從純功利的角度去看事物，而將效率和生產力完全調節至符合個人利益。我們須關心今天與未來的世代，尤其是窮人，從尊重人類、社會層面及如何掌握現實真相去應對污染。
- ◇ 第五章建議行動的方向，包括富裕經濟體須援助貧窮的去發展再生能源，以遠見取代短期增長目標去保護生態系統、小生產商的利益。亦指出目前盛行以成就和自力為重的模式，壓制了弱勢或天資不高的人，使人產生毫不關心環境的心態。為全面解釋現實真相，宗教經典常可補足實驗性科學，因此不同的生態保護運動，需要有開放和彼此尊重的交談。
- ◇ 第六章提供一些取材自基督信仰，去發展生態教育與靈修，包括檢討自己的生活方式，及市場傾向推崇極端的消費主義，可以在不同的境況下進行。教宗也呼籲作生態販

依，建立人與自己內在、與他人、與大自然和與其他受造物，以及與天主的和諧，培養出節制的和滿意的生活，增強我們對受造恩賜感激之情。

教宗於通諭多處，及其後的問與答本，邀請多方面誠懇交談。筆者感受到其聆聽之心，從萬物尋找基督之情。

3. 讀通諭及其問與答本所產生的疑問

環保、生態保育是比較新及發展快的學科，可謂無人不是專家，學術上誰都是瞎子摸象。因此在研習過程，筆者發現通諭的一些論述及建議，與其過往的認知不全相同，產生疑問，是正常的。其中通諭（LS129）對規模經濟（economy of scale），尤其是運用於農業方面看是非常負面。通諭（LS171）對碳排放交易／信額（carbon trading / credits）也似很排斥。

在學術上，發電中所產生的污染，若能集中於發電廠處理，無論在效果或經濟上，都會比分散發電分散處理其污染優勝。規模經濟是可如此用於污染控制設計上，亦可適用於那需要機械的農業方面，重要的是要提防壟斷那「弱肉強食」扭曲人性的思維。

另外，碳排放交易／信額的運作，是比較專門學術性，為普羅大眾須在此簡單解釋。譬如一所在先進國家生產的工廠，正要面對國家收緊的排放標準，傳統上這工廠只有提升自己的污染控制設施，才可滿足新的標準。但現在碳排放交易／信貸提供了多一個選擇，就是這廠可花費於另外一間廠，甚至在另一國家（通常是較落後的），去消滅那間廠或那國家的排放，作為滿足它在本國新標準的要求。這選擇常會是較平宜的，因在先進地方運作

的廠的排污可能已不多，若再要消減，會比在落後的或排污高的設施搞消減，於技術及經濟上會較為困難，那是規模經濟及科學上「熵」的概念⁴。批評者會認為碳排放交易／信額就給了先進的一個可用錢來避免自己減排的方便，且此類運作也會帶來金融市場的炒賣，亦有可能導致不當取巧行為，無助減排。但以世界共同體而言，若能適當運作，碳排放交易／信額的確可製造減排，只是在指定的地方發生而已，也同時有助回應教宗的呼籲，就是先進地區該援助貧窮的去發展再生能源。我們還可以繼續收緊先進地區的排放標準達至全面減排，當然也要防止一些不當取巧的行為。

規模經濟、碳排放交易／信額這些概念，應是中性的，無必要把他們標籤吧。

因此研習委員會亦有熱烈的討論，對一些論述或技術上的建議，公教徒可否持與通諭不同的意見呢？

再者，反覆讀通諭的問與答本，發覺其中有幾條問題，應是錯誤引用了不關乎該問題的通諭段落。加上對通諭的一些如上有關規模經濟、碳排放交易／信額等產生的疑問，研習委員會有意見要求去信教廷澄清，但亦有認為這是不可的，也沒有用的。經過幾個月的討論，結果以教友來信請問研習委員會方式，再由委員會轉寄向教廷請示。

4. 疑問的澄清

4 林振綱，〈公教信仰與科學下的環保及先知態度〉，《神思》，第 94 期，2012 年 8 月。

似乎在沒有期許中，很快收到教廷的回覆，教廷並送了一書⁵兩本，一本給提問的「那位教友」，另一本給研習委員會。其回覆展示了教廷的開明沒有高高在上不能被冒犯的胸懷。在屬於學術的討論或技術性建議，教廷並不欲以通諭去規限公教徒，教徒也可以按自己面對的實際情況作分析，選擇自己的行為。教廷亦藉他們送贈的一本書，分享通諭中討論的一些背後理念。

這個回應，亦與通諭於多處邀請真誠對話一致。而此通諭亦非教義，要教徒全盤遵守。但這通諭強調了關心環境為公教信徒已非再是可隨意選擇做與不做的，關心愛護環境現已更明確地成為教會必然的訓導之一。

筆者相信，也藉教廷的回覆，跟隨基督不在於規條的依循，而在於與基督交心，能勇於為自己（的十字架）承擔，不需規條給的安全線，也不受其規管。

5. 反思

5.1 共同邁向天父的同行者

科學上人的生活作業，必定要消耗資源，也因而產生污染。為著世代間的福祉，我們必須控制現今的污染到最低，並為了人的藥用、健康平衡甚至觀賞娛樂，有必要維持動植物的多元化。於是在污染控制設計方面，便要首先考慮了人的接受程度。這就

⁵ Pontifical Council for Justice and Peace, "Land and Food", Libreria Editrice Vaticana, ISBN 978-88-209-9643-7, 2015。

是筆者一向以來環保工作的心態⁶，筆者也曾這樣理解了創世紀「看守樂園」的職責（創：2:15）。

但通諭說：「受造物與我們共同邁向同一目的——天主」（LS83）；也說：「這並不意味著所有生物都具有同等的地位，也不是要剝奪人類獨有的價值及其重大的責任」（LS90）。於是縱使我們有領導地位，但所有動植物都是我們走向天主的同行者，我們也應用心對待它們，非只著眼於其功用。在污染控制設計上，這調教了的思維對行為應沒有實際的分別，我們也是會考慮人的承受，多於考慮到其他的動植物所能承受的。就如曾舉過的噪音例子⁷，因人與各樣動物對音量音頻的反應不同，和人對動物的認識有限，污染控制的設計自會先「以人為本」。雖現做法會與以前的仍相似，但會多了一分聆聽同行者需要的心，或會有微少但重要的不同。要惦念著通諭的提醒：「當人以自我為中心，以即時的便利為絕對優先，那麼其他一切相對地變得不重要」（LS122）。

成聖應在於心神的轉化，不在於做所謂「對」的事。人永遠不懂什麼是百分百對的，完美的創造也就是沒有創造了完美的東西⁸。

5.2 對不友善生物的處理

6 林振綱，〈公教信仰與科學下的環保及先知態度〉，《神思》，第 94 期，2012 年 8 月。

7 同上

8 Gabriel C.K. Lam “The Nature’s Laws on Environmental Protection and Their Implications on Sustainability”, *Green Productivity*, Hong Kong Productivity Council, No. 2, 1992。

通諭也這樣提醒：對受造物的任何殘忍行為是「不合乎人性尊嚴的。」（LS92）

受造物當然是包括寵物，亦包括蚊蟲、細菌、病毒等對人類不友善的生物。當看到蟑螂在家中出現時，家人會大叫，拍下去，通常要拍多次才可把它打死，因它們的生命力非常強。我們相信細菌、病毒是沒有痛的感覺，但蟑螂是否有，學術界還沒有絕對的肯定。有說在外國，人見到蟑螂時，多不會拍死它們，而是趕走他們。難道這是讓它們到鄰居傳播病毒，或死於鄰人的手上嗎？因此，無論我們把闖進來的蟑螂趕走，或盡快拍死它們，只要我們不是全心虐待，應不算是殘忍行為吧。對蚊蟲、細菌、病毒等對人類不友善的，我們應可為人類的福祉，防止它們在家中繁殖，讓它們回歸生態圈，也是一種邁向天主的方法吧。這是可進一步探討的。

於是意識醒察，誠實面對自己，應是成聖過程不可缺少的。

5.3 生態皈依

除展示了現今的環保生態問題外，教宗更分析了造成這些問題的根源，就是人性被扭曲了，自我中心使我們輕視甚至操控沒有話語權的環境生態。在此，筆者嘗試將通諭幾句相關的說話串連如下：

若只視大自然為利益的來源，將為社會帶來嚴重後果。這種「力量就是權力」的看法，已對大部分的人類釀成極大的不平等、不公義及暴力傷害，因為資源總落在先來者或掌權者手中：勝者為王。此模式與耶穌提倡的和諧、公義、友愛、和平的理想背道而馳（LS82）。後現代世界的男女，面對個人主義廣泛流行

的危機，而今天很多的社會問題，也是與要求獲得即時滿足的自我中心文化有關，連同家庭和社會人際關係疏離的危機，以及生活上旁若無人的這種態度（LS162）。當人變得自我中心和自我封閉，貪念就越強。人心越空虛，就越有購買慾、佔有慾和消費慾（LS204）。這種毫不關心環境的心態，與冷漠忽視社會裡弱勢族群的心態相同（LS196）。所以我們不可再從純功利的角度去看事物，而將效率和生產力完全調節至符合個人利益（LS159）。

教宗亦舉出一個明顯要操控大自然定率的例子：「若我們認為對自己的身體有絕對權力，則在不知不覺中，我們會認為自己對萬物亦享有相同的絕對權力。學習接受我們的身體，照顧它，尊重它全部的意義，才是真正的人類生態學之必要元素。另外，也須要珍惜自己身為女性或男性的身體，為能在我們接觸異性時，認出自己不同的身分。這樣我們才能喜樂地接受另一男人或女人這份特殊的禮物——天主創造的受造物，使男女能彼此充實豐富」（LS155）。

要小心那誤借人權自由，連性別都要操控的運動。

因此，我們須關心環境生態，改變我們凡事操控的思維，實行生態皈依。這就可助我們「建立人與自己內在、與他人、與大自然和與其他受造物，以及與天主的和諧」（LS210）。

6. 結語

在研習通諭過程中，對其中的一些論述及建議，產生了疑問，爭取去信教廷澄清，教廷其後回覆，看到教廷在教宗帶領下的開明與胸襟，就如慈父在苦口婆心勸勉同時，也給予子女空間與肯定，亦樂於見到子女長大能持不同見解，並接受多元。較早

前筆者曾表達其個人觀感⁹，就是教友不想長大或神長像不想教友長大似的，希望藉教宗的表範，教會得以慢慢的改變過來。

研習通諭亦讓我反思故有的環保生態觀，作出了微調，與讀者在此分享了，望得指教，並一同實行生態皈依，邁向同一目的——天主，讚頌祂。

⁹ 林振綱，〈教會憲章看使命〉，讀者心聲，《公教報》第 3676 期，2014 年 8 月 3 日。